



Treaty Series No. 15 (1968)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Argentine Republic

amending Schedule I of the Annex to the
Air Services Agreement signed at London
on 12 January 1965

Buenos Aires, 30 November 1965

[The Amendment was applied by the administrative authorities of both
Contracting Parties as from 30 November 1965 and entered into
force definitively on 7 October 1966]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
February 1968*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8d. net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AMENDING
SCHEDULE I OF THE ANNEX TO THE AIR SERVICES
AGREEMENT SIGNED AT LONDON ON 12 JANUARY 1965**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Buenos Aires to the Argentine Minister for
Foreign Affairs and Worship*

Note No. 265

*British Embassy,
Buenos Aires,*

30 November, 1965

Your Excellency,

I have the honour to refer to the consultations held at Buenos Aires on the 3rd of August, 1965, at the request of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in accordance with the provisions of Article 13 of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Argentine Republic for Air Services between and beyond their Respective Territories, signed at London on the 12th of January, 1965.⁽¹⁾

As a result of these consultations I have to propose that Schedule I of the Annex to the said Agreement be amended to read as follows:

In the English Text :

" SCHEDULE I

Route to be operated by the designated airline or airlines of the United Kingdom :

Points in the United Kingdom—Paris and/or Madrid and/or Lisbon—Las Palmas—Dakar and/or Bathurst and/or Freetown and/or Accra and/or Lagos—Recife and/or Brasilia and/or Rio de Janeiro and/or São Paulo—Montevideo—Buenos Aires—Santiago de Chile; in both directions."

In the Spanish Text :

" PLAN DE RUTAS N° 1

Ruta a ser explotada por la o las empresas designadas del Reino Unido :

Puntos en el Reino Unido—París y/o Madrid y/o Lisboa—Las Palmas—Dakar y/o Bathurst y/o Freetown y/o Accra y/o Lagos—Recife y/o Brasilia y/o Río de Janeiro y/o São Paulo—Montevideo—Buenos Aires—Santiago de Chile; en ambas direcciones."

(1) " Treaty Series No. 2 (1967) ", Cmnd. 3166.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Argentine Republic, I have the honour to suggest that this Note together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement concluded in accordance with Article 15 of the Air Services Agreement of 1965, amending with effect from to-day's date Schedule I of the Annex thereto.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

MICHAEL CRESWELL.

No. 2

*The Argentine Minister for Foreign Affairs and Worship to Her Majesty's
Ambassador at Buenos Aires*

Señor Embajador: *Buenos Aires, 30 de noviembre de 1965.*

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de Vuestra Excelencia de la fecha, N° 265, cuyo texto es el siguiente:

“Excelencia:

“Tengo el honor de referirme a las consultas efectuadas en Buenos Aires, el 3 de agosto de 1965 a pedido del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de acuerdo con las disposiciones del Artículo 13 del Convenio entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República Argentina sobre Servicios Aéreos entre y más allá de sus respectivos Territorios, suscripto en Londres el 12 de enero de 1965.”

“De resultas de estas consultas propongo que el Itinerario I del Anexo al mencionado Convenio, sea enmendado en la siguiente forma:

“En el texto en inglés:

“SCHEDULE I

“Route to be operated by the designated airline or airlines of the
“United Kingdom:

“Points in the United Kingdom—Paris and/or Madrid and/or
“Lisbon—Las Palmas—Dakar and/or Bathurst and/or
“Freetown and/or Accra and/or Lagos—Recife and/or
“Brasilia and/or Rio de Janeiro and/or Sao Paulo—
“Montevideo—Buenos Aires—Santiago de Chile; in both
“directions.”

“En el texto en castellano:

“PLAN DE RUTAS N° 1

“Ruta a ser explotada por la o las empresas designadas del Reino
“Unido:

“Puntos en el Reino Unido—París y/o Madrid y/o Lisboa—Las
“Palmas—Dakar y/o Bathurst y/o Freetown y/o Accra

“ y/o Lagos—Recibe y/o Brásilia y/o Río de Janeiro y/o
“ Sao Paulo—Montevideo—Buenos Aires—Santiago de Chile;
“ en ambas direcciones ”.

“ Si la propuesta precedente es aceptable para el Gobierno de la
“ Nación Argentina, tengo el honor de sugerir que esta Nota,
“ conjuntamente con la respuesta de Su Excelencia a ese efecto,
“ constituyan un Acuerdo suscrito según el Artículo 15 del Convenio
“ de 1965 sobre Servicios Aéreos, enmendando, desde la fecha, el
“ Itinerario I del Anexo al mismo ”.

“ Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Su Excelencia, las
“ seguridades de mi más distinguida consideración.—MICHAEL
“ CRESWELL ”.

En contestación a la misma, tengo el honor de informarle que la
precedente propuesta es aceptable para el Gobierno de la Nación Argentina
el que, por lo tanto, considera que la nota de Vuestra Excelencia y ésta
contestación constituyen un Acuerdo suscrito según el artículo 15 del
Convenio sobre Servicios Aéreos de 1965, enmendando desde la fecha, el
Itinerario I del Anexo del mismo.

Saludo a Vuestra Excelencia con mi mas distinguida consideración.

MIGUEL ANGEL ZAVALA ORTIZ.

(Translation of No. 2)

Mr. Ambassador,

Buenos Aires, 30 November, 1965

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note,
No. 265, of today's date, the text of which is as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposal
is acceptable to the Government of the Argentine Republic who therefore
regard Your Excellency's Note and this reply as constituting an Agreement
concluded in accordance with Article 15 of the Air Services Agreement of
1965, amending with effect from today's date, Schedule I of the Annex thereto.

I convey to Your Excellency the expression of my highest consideration,

MIGUEL ANGEL ZAVALA ORTIZ.

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office